

# ortung IX

SCHWABACHER KUNSTTAGE  
» IM ZEICHEN DES GOLDES «

## PUBLIKUMSPREIS

ortung IX ist ein Kunstfest für alle. Deshalb gibt es neben dem Kunstpreis, der von einem mit Fachleuten besetzten Preisgericht vergeben wird, den Publikumspreis. Die Preisrichter sind die Besucherinnen und Besucher, die mittels Stimmzetteln wählen, welche der 20 Wettbewerbsarbeiten ihnen am besten gefallen hat. Die Stimmzettel liegen während der Kunsttage an allen Stationen aus. Abgegeben werden sie an der Info-Station Goldmobil am Königsplatz.

Den Publikumspreis in Höhe von 2.500 Euro stellt die **ratioplast GmbH** zur Verfügung.

## FINISSAGE

Einen spannenden Ausklang von 15 Tagen ortung IX bietet die Finissage am 23. August. Ab 17:30 Uhr herrscht unter den Künstlern noch einmal Hochspannung – die Verleihung des Publikumspreises steht an. Danach klingen die Schwabacher Kunsttage 2015 im Stadtmuseum aus.

Musikalisch umrahmt wird dieses Fest vom **Andreas-Feith-Trio** mit melodischem, experimentierfreudigem und virtuosem Jazz: **Andreas Feith** (Piano), **Marco Kühnl** (Bass) und **Julian Fau** (Drums). Durch die Veranstaltung führt **Carola Lubowski**.



Andreas Feith

## Impressum

Veranstalter: Stadt Schwabach, Kulturamt  
Königsplatz 29 a, 91126 Schwabach  
Telefon 09122 860-305  
kulturamt@schwabach.de  
www.schwabach.de/ortung

Redaktion: Martin Behringer, Sandra Hoffmann-Rivero

Fotos: Günter Derleth, Tania Engelke, Sebastian Kuhn (Aldona Kut),  
Manuel Mauer (L. Pfister), Inka Meißner

Gestaltung: formfinder.de

Druck: Druckerei Martini, Schwabach · Auflage 35 000

STADT SCHWABACH



Die Goldschlägerstadt.

# ortung IX

SCHWABACHER KUNSTTAGE  
» IM ZEICHEN DES GOLDES «

## 8. bis 23. August 2015

Eröffnung am 8. August  
um 11 Uhr im Stadtmuseum

## 28 Kunststationen

### Führungen

Sa + So: 11:30 13:30 15:30 Uhr  
Mo – Fr: 13:30 15:30 Uhr  
Do: zusätzlich 17:30 Uhr

### Öffnungszeiten

Sa + So: 11 – 19 Uhr  
Mo, Di, Mi, Fr: 13 – 19 Uhr  
Do: 13 – 20 Uhr

Wir bedanken uns für die finanzielle Unterstützung bei:

*Wir machen das.*

STADTWERKE



SCHWABACH GMBH

Hauptförderer:

Sparkassenstiftung  
Roth - Schwabach



# ortung IX

SCHWABACHER KUNSTTAGE  
» IM ZEICHEN DES GOLDES «

Zwischen dem 8. und 23. August 2015 wird die Schwabacher Altstadt zum neunten Mal zusammen mit dem Stadtmuseum zu einem spektakulären Kunst-Parcours. ortung IX wird wieder außergewöhnliche Kunst an außergewöhnlichen Orten bieten – und alles mit Bezug zum Schwabacher Markenzeichen Gold.

## ortung IX – 28 Kunststationen und Aktionen

Ob Galerie oder Keller, Goldener Saal oder Alte Mälzerei – auf die Besucher/innen wartet eine Entdeckungsreise quer durch die historische Altstadt. Bilder, Skulpturen und Installationen werden zu erleben sein und Stoff zum Darüberreden bieten.

21 Künstlerinnen und Künstler bewerben sich um den Kunstpreis der Stadt Schwabach, der am Eröffnungstag vergeben wird. Dazu kommen noch Gastkünstler/innen, die mit ihren Werken den Parcours vervollständigen. Performances runden das Programm ab.

Den Kunstparcours können Besucher/innen individuell erkunden oder im Rahmen der täglich angebotenen Führungen. Kunsthistoriker/innen begleiten dabei die Gäste und informieren fachkundig über die Ausstellungsarbeiten.

ortung IX wird auch 2015 moderne Kunst in der historischen Schwabacher Altstadt erlebbar machen.

## Schwerpunkt Stadtmuseum

Besondere Bedeutung kommen Stadtmuseum und Museumspark zu. Dort finden die Eröffnung und der Abschluss statt. Drei Künstler/innen werden im Park und im Erdgeschoss zwei Stationen des Parcours einrichten. Außerdem bietet das Stadtmuseum ein reichhaltiges Mitmach-Programm für Erwachsene und Kinder (siehe Abschnitt „Stadtmuseum“).



Laura Pfister



Silvia Lobenhofer-Albrecht

## KUNSTPREIS DER STADT SCHWABACH

Das Preisgericht von ortung IX bestimmt den Preisträger/die Preisträgerin der Stadt Schwabach 2015 und Gewinner des Preisgeldes in Höhe von 5000 Euro. Der Preis wird im Rahmen der Vernissage übergeben.

Eröffnet wird ortung IX von Oberbürgermeister Matthias Thürauf. Die Laudatio für den Preisträger hält Dr. Andrea Kluxen, Kulturreferentin des Bezirks.

Ein musikalisches Glanzlicht setzt die 20-jährige Sängerin Laura Pfister. Sie ist im Bereich Musical auf dem Weg auf die großen Bühnen. Begleitet wird Laura Pfister am Piano von Bobby Leupold.

**Vernissage-Termin: Samstag, 8. August 2015, 11:00 Uhr**  
**Ort: Stadtmuseum Schwabach, Museumsstraße 1**



Renate Gehrcke - ortung VIII

## FÜHRUNGEN UND EINTRITT

**Eintrittspreis:** Mit dem Eintrittsgeld von 4 Euro (Kinder bis 18 Jahre frei) unterstützen Sie die ortung und können den Parcours zweimal besuchen. Tickets gibt es an allen Innen-Stationen.

**Führungen zur ortung** finden Mo – Fr jeweils um 13:30 Uhr und 15:30 Uhr statt, Do zusätzlich um 17:30 Uhr, an Samstagen und Sonntagen zusätzlich um 11:30 Uhr.

**Dauer:** ca. 3 Stunden

**Teilnahmebeitrag:** 7 Euro/erm. 4 Euro  
(Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre frei)

Die Führungen werden geleitet von KunsthistorikerInnen der Region.

**Treffpunkt:** Goldmobil auf dem Königsplatz (vor dem Rathaus)



Event-Tasche – handmade



Camera-obscura-Sänfte



Cyrena Dunbar - Aldona Kut

## SONDEREDITIONEN ZUR ortung IX

### Schwabacher Event-Tasche – handmade

Aus den sehr strapazierfähigen Werbeplänen der Schwabacher Festivals ortung, Ritmos Latinos, goldschläger nacht, Henselt ... hat der Sattler Norbert Kobler stylische Taschen in absolutem Unikatlook gefertigt. Die Taschen sind im Bürgerbüro im Rathaus erhältlich.

### Mineralwasser „ortung IX – limited edition“:

Mit dem Kauf löschen Sie nicht nur stilvoll Ihren Durst, sondern unterstützen auch die Kunsttage.

**LIMITED EDITION**

## AKTIONEN

Zur Vernissage am 8. August wird ein Glaskleid von **Silvia Lobenhofer-Albrecht** präsentiert.

Camera obscura-Aktion von **Günter Derleth**: Zwei Lakaien erwarten mit einer Camera obscura-Sänfte am Sonntag, 9. August 2015, von 14 – 18 Uhr auf dem Schwabacher Marktplatz interessierte Besucher. Sie können sich dort und in den umliegenden Altstadtgassen herumtragen lassen und Fotos mit der Sänfte machen.

„First Reception“: Performance von **Cyrena Dunbar** (Tänzerin) mit einem interaktiven Kleid von **Aldona Kut** am Sonntag, 16. August, 14 Uhr und 16 Uhr in der Stadtkirche



## KUNST UND AKTIONEN IM UND AM STADTMUSEUM

Im Stadtmuseum sind anlässlich von ortung IX Werke von Tania Engelke, David Mannstein und Maria Vill sowie auf dem Weg von und zum Museum von Cris Krieger zu sehen.

### VORFÜHRUNGEN

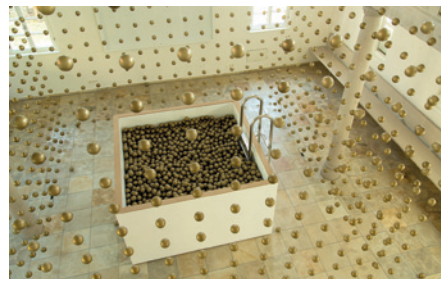
Goldschlägervorführungen für Erwachsene und Kinder (ohne Anmeldung)

Sonntag, 9. August 2015 14:00 Uhr 16:00 Uhr

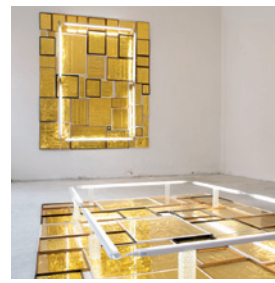
Sonntag, 16. August 2015 14:00 Uhr 16:00 Uhr

Sonntag, 23. August 2015 14:00 Uhr

Außerhalb der Live-Vorführungen gibt es durchgehend eine halbstündige audio-visuelle Show in der Goldschlägerwerkstatt/Goldbox.



Barbara Engelhard · ortung VIII



Ulli Gabler & Dieter Ströbel · ortung VIII



Max Leonhard · ortung VIII



Andrea Imwiehe · ortung VIII



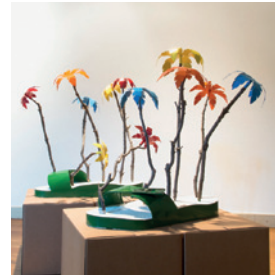
Tania Engelke · ortung IX



Peter Helmstetter · ortung VIII



Josef Kardinal & Peter Engl · ortung VIII



Alain Pontarelli · ortung VIII

## MITMACHAKTIONEN IM STADTMUSEUM

Donnerstag, 13. August, 14 – 16 Uhr

### Kinder, Kunst und Goldener Schnitt

Aktion mit der Künstlerin Ursula Rössner, max. 12 Teilnehmer, Alter 7 – 14 Jahre, Gebühr 5 Euro, Anmeldung erforderlich

Freitag, 14. August, 14 – 16 Uhr

### Geocache-Schnitzeljagd auf den Spuren des Blattgolds

Für Kinder von 7 bis 14 Jahren, max. 12 Teilnehmer, Gebühr 5 Euro, Anmeldung erforderlich, Anwesenheit einer Begleitperson (gebührenfrei) erforderlich

Samstag, 15. August, 14 – 15:30 Uhr

### Vergolderkurs für Erwachsene

Vergolderin und Fassmalerin Heike Zenk zeigt, wie Vergolden funktioniert, max. 10 Teilnehmer, Gebühr 20 Euro, Anmeldung erforderlich

Donnerstag, 20. August, 14 bis 17 Uhr

### Goldcollagen

Collagen mit goldenem Schlagmetall und kunterbuntem Papier gestalten – ganz nach dem eigenen Geschmack, Gebühr 2,50 Euro für Kinder, 5 Euro für Erwachsene, keine Voranmeldung erforderlich

Freitag, 21. August, 14 – 16 Uhr

### Geocache-Schnitzeljagd auf den Spuren des Blattgolds

Für Kinder von 7 bis 14 Jahren, max. 12 Teilnehmer, Gebühr 5 Euro, Anmeldung erforderlich, Anwesenheit einer Begleitperson (gebührenfrei) erforderlich

Samstag, 22. August, 14 – 15:30 Uhr

### Vergolderkurs für Erwachsene

Vergolderin und Fassmalerin Heike Zenk zeigt, wie Vergolden funktioniert, max. 10 Teilnehmer, Gebühr 20 Euro, Anmeldung erforderlich

**Anmeldung: Tel. 09122 1854311, Mail: stadtmuseum@schwabach.de**  
**Ort: Stadtmuseum, Museumsstraße 1 – Eingang über Dr.-Haas-Straße**

## UNTERSTÜTZUNG ortung IX

**Wir bedanken uns für die Überlassung von Ausstellungsräumen und die (ehrenamtliche) Unterstützung des Projektes bei:**

Gerhard Eberlein (Zöllnertorstraße 1), ev.-luth. Kirchengemeinde St. Martin (Stadtkirche, Spitalkirche, Martin-Luther-Platz), ev. reformierte Gemeinde Schwabach (Franzosenkirche), Familie Fürbeth (Tiefgarage Hüttlingerhof), GEWOBAU (Keller Pinzenberg, ehem. Druckerei Iffland, Wöhrwiese/Freifläche neben Haus-Nr. 2), Traudl und Max Hofer, Sonja Hübner-Plötz, Familie Kehrback (Galerie Gaswerk, Kehrback-Speicher), Künstlerbund Schwabach (Städtische Galerie), Walter Thaler (Atelier 15), Verein Synagogengasse 6 (Alte Synagoge), Aleksandar und Damir Vrdoljak (Sudhaus Zöllnertorstraße 5), Werbe- und Stadtgemeinschaft (Goldmobil), sowie den Dienststellen der Stadt Schwabach

**Für die ehrenamtliche Unterstützung in Jury und Preisgericht bedanken wir uns bei:**

Margot Feser (Künstlerbund), Evi Grau-Karg (Kulturausschuss), Christian Haberland (BBK Nürnberg), Frank Hegewald (BBK Nürnberg), Clemens Heini (Künstlerbund), Manfred Hürlimann (Künstlerbund), Dr. Andrea Kluxen (Bezirk Mittelfranken), Barbara Leicht (Kunstmuseum Erlangen), Gerhard Steinle (BBK Nürnberg), Petra Weigle (Institut für moderne Kunst)

### Sponsoren und Zuwendungen

Sponsoring und Zuwendungen sind auch diesmal wieder eine der tragenden Säulen der ortung. An vorderer Stelle sind hier die Sparkassenstiftung Roth-Schwabach zu nennen, wie auch die Stadtwerke Schwabach. Beide unterstützen die ortung kontinuierlich seit vielen Jahren. Hinzu kommen der Bayerische Kulturfonds, die ratioplast GmbH, die Maschinenfabrik NIEHOFF GmbH & Co. KG und der Bezirk Mittelfranken. Andere tragen durch Sachspenden oder Unterstützungleistungen ihren Teil zur ortung bei wie das Kartographiebüro Spachmüller.



Mizuho Matsunaga · ortung VIII



Ae Hee Lee · ortung VIII



Christian Heß · ortung VIII



Sabine Neubauer · ortung VIII

**Stationen** **Künstler/-innen**

<b>i</b>	Infostation / Start Führungen	
1	Rathaus, 1. OG	<b>Maximilian Meier</b>
2	Rathaus, Goldener Saal/2. OG	<b>Monika Supé</b>
3	Ehemalige Druckerei Iffland	<b>Monika Ortmann</b>
<b>S1</b>	Sonderstation Martin-Luther-Platz	<b>Sabine Rudolph (ortung V)</b>
4	Martin-Luther-Platz	<b>Christoph Roßner</b>
5	Stadtkirche	<b>Babette Ueberschär</b>
6	Tiefgarage Hüttlinger	<b>Anna-Maria Kursawe</b>
7	Städtische Galerie	<b>Gunnar Becker</b>
8	Bürgerhaus, Foyer	<b>Andreas Kopp</b>
<b>S2</b>	Sonderstation Apothekergarten	<b>Michaela Biet (ortung III)</b>
9	Ladengeschäft Prell	<b>Albrecht Fersch</b>
10	Alte Mälzerei	<b>Kathrin Partelli</b>
11	Alte Mälzerei	<b>Michaela Schwarzmann</b>
12	Zöllnertorstraße 5, Sudhaus	<b>Utta Hagen</b>
13	Franzosenkirche	<b>Paul Teutsch</b>
14	Zöllnertorstraße 1/Baulücke	<b>Esther Moises</b>

**Stationen** **Künstler/-innen**

<b>S3</b>	Sonderstation Königsstraße	<b>Hubert Lackner (ortung I)</b>
15	Spitalkirche	<b>Detlef Schweiger</b>
16	Wöhrwiese/Freifläche neben Haus-Nr. 2	<b>Christina Binder (G)</b>
17	Turnhalle Wöhrwiese	<b>Katharina Heubner/Susan Helen Miller</b>
18	Stadtmauer Wöhrwiese	<b>Cosima Göpfert</b>
19	Keller Pinzenberg	<b>Michaela Schwarzmann</b>
20	Atelier 15	<b>Silvia Lobenhofer-Albrecht (G)</b>
21	Alte Synagoge	<b>Aja von Loeper (G)</b>
22	Dachboden Kehrbach	<b>Jeon-Eun Lee</b>
23	Galerie Gaswerk	<b>Malte Kebbel</b>
24	Stadtmauer beim Gaswerk	<b>Wicky Reindl</b>
25	Stadtmauer Nürnberger Tor	<b>Wicky Reindl</b>
26	Weg vom und zum Museum	<b>CRIS (Christian Krieger) (G)</b>
27	Museumspark	<b>Maria Vill/David Mannstein (G)</b>
28	Museum, EG	<b>Tania Engelke (G)</b>

Neben den Künstlern aus dem Wettbewerb werden auch Gastkünstler (G) eingeladen, Werke bei der ortung zu präsentieren.



**„ortung-Bus 667“**  
 Ein Bus der Linie 667 des Stadtverkehrs Schwabach wird von dem Künstler CRIS (Christian Krieger) zur ortung gestaltet und verbindet auf seiner Tour Innenstadt, Museum und Bahnhof.

Mit Rollstuhl zugänglich sind die Stationen 1–11, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 24–28 sowie die Sonderstationen

**WC** Rathaus, Bürgerhaus, Stadtmuseum, Marktplatz (Eingang Tiefgarage), Markgrafensaal-Parkplatz

**„Nette Toilette“**: Gasthaus Goldener Stern, Café Prinz, Der Beck u. a. – bitte auf das Logo Nette Toilette achten.